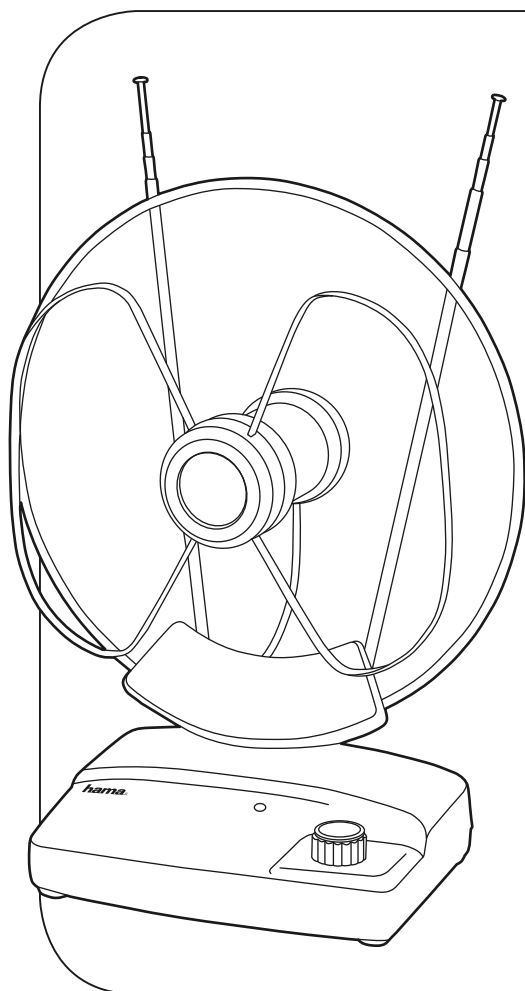


**DVB-T pokojová anténa, aktivní**

**DVB-T izbová anténa, aktívna**



Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Bedienungsanleitung

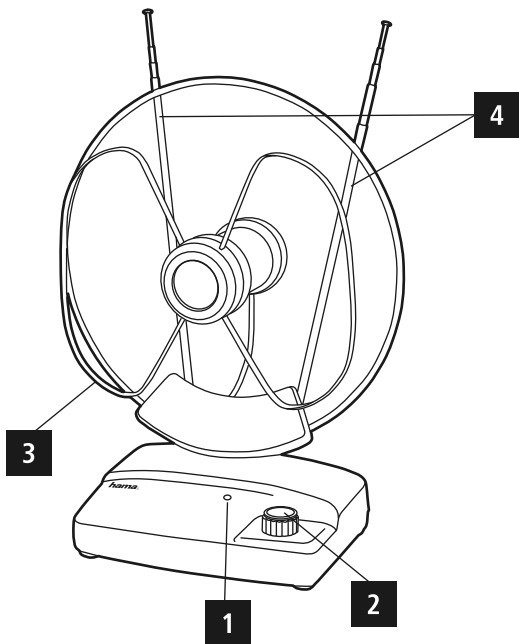
**D**

Operating Instructions

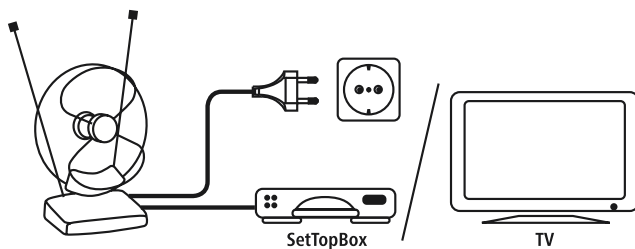
**GB**



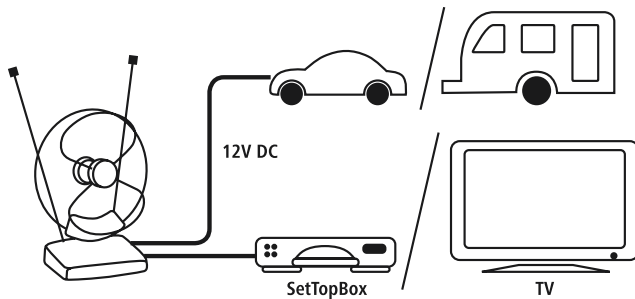
**Pic. 1**



**Pic. 2**



**Pic. 3**



Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Pokojová anténa DVB-T
- síťový kabel a anténní kabel
- Návod k použití

## 3. Ovládací prvky a indikace (Pic. 1)

1. Stavová dioda
2. Otočný regulátor
3. Ringdipól
4. Teleskopy

## 4. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka musí být vždy lehce dosažitelná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

### Upozornění

- Výrobek nepoužívejte, pokud je AC-adaptér, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Do přístroje samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

## 5. Technické údaje

<b>Zesilovač</b>	UHF max. 36/30 dB VHF max. 36/30 dB plynule regulovatelný zesilovač
<b>Rozsah frekvence</b>	30–950 MHz
<b>Výstupní impedance</b>	75 Ω (Koax - zásuvka)
<b>Napájení</b>	12 V DC-vstup (ideální pro camping)
<b>Síťová přípojka</b>	230 V/50 Hz, 1,3 W
<b>Proudový odběr</b>	10 mA

## 6. Instalace a používání

### Napájení antény přes síťový kabel (Pic. 2)

- Připojte anténu koaxiálním kabelem k set-top boxu (nebo k TV s digitálním tunerem)
- Síťový kabel zapojte do elektrické sítě.
- Po zapnutí antény otočte regulátorem doprava a nasměrujte anténu. Podle horizontální nebo vertikální polarizace v pásmu UHF nastavte dipól o 90 st. Taktéž vytáhněte teleskopické antény.
- Zesilovací výkon se nastavuje otočným regulátorem. Podle potřeby je možné anténu napájet také napětím 12 V DC.
- Jestliže anténu nepoužíváte, vypněte ji.

### Napájení antény přes 12 V DC (vhodné pro Camping) (Pic. 3)

- Připojte anténu koaxiálním kabelem k anténnímu vstupu set-top boxu (nebo TV s digitálním tunerem)
- Propojte 12 V DC vstup antény s 12 V napájecí zásuvkou v automobilu nebo karavanu
- Po zapnutí antény otočte regulátorem doprava a nasměrujte anténu. Podle horizontální nebo vertikální polarizace v pásmu UHF nastavte dipól o 90 st. Taktéž vytáhněte teleskopické antény.
- Zesilovací výkon se nastavuje otočným regulátorem.
- Jestliže anténu nepoužíváte, vypněte ji.

## **Poznámka**

Počet a kvalita přijímaných stanic závisí na poloze antény a síle signálu v místě příjmu.

### **7. Údržba a čištění**

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

### **8. Vyloučení záruky**

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

### **9. Servis a podpora**

Máte otázky k produktu ? Obratťe na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### **10. Pokyny k likvidaci**

#### **Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU stanovují následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Izbová D-DVB-T anténa
- sieťový kábel a anténny kábel
- Návod na použitie

## 3. Ovládacie prvky a indikácie (Pic. 1)

1. Stavová LED
2. Otočný regulátor
3. Kruhový dipól
4. Teleskopy

## 4. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prhriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok používajte iba na pre tento účel schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť vždy ľahko dostupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

### Upozornenie

- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené AC adaptér, adaptérový kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

## 5. Technické údaje

<b>Zosilňovač</b>	UHF max. 36/30 dB VHF max. 36/30 dB plynulo regulovateľný zosilňovač
<b>Rozsah frekvencie</b>	30–950 MHz
<b>Výstupná impedancia</b>	75 Ω (Coax - zásuvka)
<b>Napájanie</b>	12 V DC-vstup (ideálny pre camping)
<b>Sieťová prípojka</b>	230 V/50 Hz, 1,3 W
<b>Prúdový odber</b>	10 mA

## 6. Inštalácia a používanie

### Napájanie antény cez sieťový kábel (Pic. 2)

- Pripojte anténu koaxiálnym káblom k set-top boxu (alebo k TV s digitálnym tunerom).
- Sieťový kábel zapojte do elektrickej siete
- Po zapnutí antény otočte regulátorom doprava a nasmerujte anténu. Podľa horizontálnej alebo vertikálnej polarizácia v pásme UHF nastavte dipól o 90°. Taktiež vytiahnite teleskopické antény.
- Zosilňovací výkon sa nastavuje otočným regulátorom. Podľa potreby je možné anténu napájať 12 V DC.
- Ak anténu nepoužívate, vypnite ju.

### Napájanie antény cez 12 V DC (vhodný pre kemping) (Pic. 3)

- Pripojte anténu koaxiálnym káblom k anténemu vstupu set-top boxu alebo TV s digitálnym tunerom)
- Prepojte 12 V DC vstup antény s 12 V napájacou zásuvkou v automobile alebo karaváne.
- Po zapnutí antény otočte regulátorom doprava a nasmerujte anténu. Podľa horizontálnej alebo vertikálnej polarizácia v pásme UHF nastavte dipól o 90°. Taktiež vytiahnite teleskopické antény.
- Zosilňovací výkon sa nastavuje otočným regulátorom.
- Ak anténu nepoužívate, vypnite ju.

---

## **Poznámka**

Počet a kvalita prijímaných staníc závisí od polohy antény a sily signálu v mieste príjmu.

### **7. Údržba a starostlivosť**

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

### **8. Vylúčenie záruky**

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

### **9. Servis a podpora**

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.  
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **10. Pokyny pre likvidáciu**

#### **Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Antena pokojowa D-DVB-T
- Kabel zasilający oraz kabel sieciowy
- Instrukcja obsługi

## 3. Elementy obsługi i sygnalizacji (Pic. 1)

1. Dioda stanu LED
2. Pokrętko
3. Dipol pierścieniowy
4. Teleskopy

## 4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzeń elektronicznych do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.

- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.



### Ostrzeżenie

- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

## 5. Dane techniczne

<b>Wzmocnienie</b>	UHF maks. 36/30 dB VHF maks. 36/30 dB Stopniowa regulacja wzmocnienia
<b>Zakres częstotliwości</b>	30–950 MHz
<b>Impedancja na wyjściu</b>	75 Ω (gniazdo antenowe koncentryczne)
<b>Zasilanie</b>	Zasilanie 12 V DC (idealna na pole namiotowe)
<b>Zasilanie sieciowe</b>	230 V/50 Hz, 1,3 W
<b>Pobór prądu</b>	10 mA

## 6. Uruchomienie i obsługa

### Zasilanie anteny za pomocą zintegrowanego kabla sieciowego (Pic. 2)

- Kabel antenowy podłączyć do tunera Set-Box (lub telewizora cyfrowego).
- Kabel sieciowy podłączyć do gniazda sieciowego.
- Po włączeniu anteny regulator przekręcić zgodnie ze wskazówkami zegara i ukierunkować antenę. W zależności od polaryzacji pionowej lub poziomej w zakresie UHF można obrócić dipol o 90°. Ukierunkować anteny teleskopy
- W zależności od nadawcy należy ustawić wzmocnienie sygnału. Do anteny można również podłączyć zasilanie 12 V DC.
- Jeżeli antena nie jest używana, należy odłączyć ją od sieci.



## Zasilanie anteny 12 V DC jest idealnym rozwiązaniem na Camping (Pic. 3)

- Weź kabel koncentryczny, podłącz go do anteny, a następnie do złącza wejścia antenowego Twojego dekodera (lub cyfrowego TV).
- Kabel podłączyć do wejścia 12 V DC w antenie z gniazdem 12 V w samochodzie lub przyczepie campingowej.
- Po włączeniu anteny regulator przekręcić zgodnie ze wskazówkami zegara i ukierunkować antenę. W zależności od polaryzacji pionowej lub poziomej w zakresie UHF można obrócić dipol o 90°. Ukierunkować anteny teleskopy
- W zależności od nadawcy należy ustawić wzmocnienie sygnału.
- Jeżeli antena nie jest używana, należy odłączyć ją od sieci.

### Wskazówki

Należy uwzględnić fakt, że ilość i jakość odbieranych programów zależna jest od ustawienia anteny oraz ustawienia nadajników telewizyjnych.

## 7. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

## 8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- D-DVB-T szobaantenna
- Hálózati csatlakozóval és antennakábellel
- Ez a kézikönyv

## 3. Kezelőelemek és kijelzők (Pic. 1)

1. állapot LED
2. forgószabályozó
3. gyűrű dipól
4. teleszkóp

## 4. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől. és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljzatról működtesse. A hálózati dugaszaljatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassa le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljaból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csiptesse be a kábelt.

- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyi leg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

### Figyelmeztetés

- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bizonnyal illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

## 5. Műszaki adatok

<b>Erősítési tényező</b>	UHF max. 36/30 dB VHF max. 36/30 dB Erősítés fokozat nélküli szabályozhatósággal
<b>Frekvenciasáv</b>	30–950 MHz
<b>Kimeneti impedancia</b>	75 Ω-os (Koaxiális csatlakozóval)
<b>Tápáram</b>	12 V-os egyenáramú (DC) tápbemenet (ideális a kempingezéshez)
<b>Hálózati tápellátás</b>	230 V/50 Hz, 1,3 W
<b>Áramfelvétel</b>	10 mA

## 6. Üzembe helyezés és üzemeltetés

### Az antenna tápáram-ellátása a beépített hálózati kábelon keresztül biztosítható (Pic. 2)

- Csatlakoztassa az antennát a koaxiális kábellel a Set-Top-Box-hoz (vagy a digitális tv-hez).
- Csatlakoztassa a konnektorba a hálózati kábelt.
- Bekapcsolás után fordítsa el az antennát az óramutató járásának megfelelő irányba. Attól függően, hogy vízszintes vagy függőleges polarizációjú az adás az UHF tartományban, a dipól előtt a reflektor elfordítható 90°-kal. Emellett szabályozható a vételi érzékenység a teleszkóp-antenna kihúzásával.
- Az erősítés a forgatható szintszabályozóval beállítható. Ha szükséges, az antenna 12 V egyenáramról (DC) is működtethető.
- Amikor nem használja az antennát kapcsolja ki.

## Az antenna tápáram-szükséglete 12V egyenáramról (DC) is biztosítható (ideális kempingezésnél) (Pic. 3)

- Kösse össze a koaxiális kábellel az antennát és a jelerősítőt és csatlakoztassa a jelerősítőt a Set Top Box (vagy a digitális tv) antenna bemenetére.
- Csatlakoztassa az antenna 12 V-os DC-bemenetére a az autó vagy a kempig-utánfutó 12V-os feszültség-kimenetét.
- Bekapcsolás után fordítsa el az antennát az óramutató járásának megfelelő irányba. Attól függően, hogy vízszintes vagy függőleges polarizációjú az adás az UHF tartományban, a dipól előtt a reflektor elfordítható 90°-kal. Emellett szabályozható a vételi érzékenység a teleszkóp-antenna kihúzásával.
- Az erősítés a forgatható szintszabályozóval beállítható.
- Amikor nem használja az antennát kapcsolja ki.

### Hivatkozás

Felhívjuk figyelmét, hogy a fogható csatornák száma és minősége függhet az antenna helyzetétől és a helyi környezeti körülményektől.

## 7. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszenyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

## 8. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 9. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Dew/Eng)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználóknak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### **Warnung**

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### **Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- D-DVB-T Zimmerantenne
- Netzanschlusskabel und Antennenkabel
- Diese Bedienungsanleitung

## 3. Bedienungselemente und Anzeigen (Pic. 1)

1. Status LED
2. Drehregler
3. Ringdipol
4. Teleskope

## 4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.

- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

### **Warnung**

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter

## 5. Technische Daten

<b>Verstärkung</b>	UHF max. 36/30 dB VHF max. 36/30 dB stufenlos regelbar
<b>Frequenzbereich</b>	30–950 MHz
<b>Ausgangs-Impedanz</b>	75 Ω (Koax-Buchse)
<b>Stromversorgung</b>	12 V DC-Eingang (ideal für Camping)
<b>Netzanschluss</b>	230 V/50 Hz, 1,3 W
<b>Nennstromaufnahme</b>	10 mA

## 6. Inbetriebnahme und Betrieb

### **Stromversorgung der Antenne über das integrierte Netzkabel (Pic. 2)**

- Verbinden Sie das an der Antenne angeschlossene Koaxialkabel mit der Set-Top-Box (oder dem Digitalfernseher).
- Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
- Nach dem Einschalten der Antenne den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen und Antenne ausrichten. Je nach horizontaler bzw. vertikaler Polarisation im UHF-Bereich kann der Dipol vor dem Reflektor um 90° gedreht werden. Ebenfalls das Teleskop ausrichten.
- Je nach Sender muss die Verstärkerleistung mit dem Drehregler angepasst werden. Im Bedarfsfall kann die Antenne auch mit 12 V DC versorgt werden.
- Wird die Antenne nicht benötigt, ist es ratsam, diese auszuschalten.

## Stromversorgung der Antenne über den 12V DC-Eingang (ideal für Camping) (Pic. 3)

- Stecken Sie das an der Antenne angeschlossene Koaxialkabel in den Antenneneingang der Set-Top-Box (oder des Digitalfernsehers).
- Verbinden Sie den 12V DC-Eingang der Antenne mit der 12V-Anschlussbuchse Ihres Autos oder Campingwagens.
- Nach dem Einschalten der Antenne den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen und Antenne ausrichten. Je nach horizontaler bzw. vertikaler Polarisation im UHF-Bereich kann der Dipol vor dem Reflektor um 90° gedreht werden. Ebenfalls das Teleskop ausrichten.
- Je nach Sender muss die Verstärkerleistung mit dem Drehregler angepasst werden.
- Wird die Antenne nicht benötigt, ist es ratsam, diese auszuschalten.

### Hinweis

Bitte beachten Sie dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und örtlichen Gegebenheiten abhängen kann

## 7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### **Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### **Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- D-DVB-T Indoor Antenna
- Mains cable and antenna cable
- These operating instructions

## 3. Controls and Displays (Pic. 1)

1. Status LED
2. Dial
3. Ring dipole
4. Telescopes

## 4. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button — if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

### **Warning**

- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

## 5. Technical Data

<b>Amplification</b>	UHF max. 36/30 dB VHF max. 36/30 dB Continuously variable
<b>Frequency range</b>	30–950 MHz
<b>RF Output Impedance</b>	75 Ω (coaxial socket)
<b>Power supply</b>	12 V DC input (ideally for Camping)
<b>Mains connection</b>	230 V/50 Hz, 1.3 W
<b>Rated power consumption</b>	10 mA

## 6. Startup and Operation

### **The antenna is supplied with power via the integrated power cable (Pic. 2)**

- Connect the coaxial cable that is attached to the antenna with the set-top box (or to the digital television).
- Plug the power cable unit into a socket.
- After switching on the antenna, turn the dial clockwise and adjust the position of the antenna. Depending on horizontal or vertical polarisation in the UHF band, the dipole in front of the reflector can be rotated by 90°. Adjust the position of the telescope as well.
- Depending on the station, the amplifier performance must be adjusted using the dial. If necessary, the antenna can also be powered using DC 12 V.
- We recommend that you switch off the antenna when it is not in use.

### **The antenna is supplied with power via the DC 12 V input (ideal for camping) (Pic. 3)**

- Take the coaxial cable that attached on the antenna, and connect it to the antenna input connector of your Set Top Box (or Digital TV).
- Connect the DC 12 V input of the antenna to the 12 V socket of your car or caravan.

- 
- After switching on the antenna, turn the dial clockwise and adjust the position of the antenna. Depending on horizontal or vertical polarisation in the UHF band, the dipole in front of the reflector can be rotated by 90°. Adjust the position of the telescope as well.
  - Depending on the station, the amplifier performance must be adjusted using the dial.
  - 5. We recommend that you switch off the antenna when it is not in use.

 **Note**

Please note that the number and quality of stations received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.

## 7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 10. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.